ASIGNATURA DE GRADO:

LENGUA MODERNA II. LENGUA EXTRANJERA: ITALIANO

Curso 2010/2011

(Código:64012070)

1.PRESENTACIÓN DE LA ASIGNATURA

La asignatura de *Lengua Moderna II - Lenguas Extranjeras: Italiano* está planteada de forma que el alumno adquiera los siguientes *Conocimientos disciplinares*:

1. Conocimiento de las estructuras morfosintácticas del italiano (Nivel A2).

2. Conocimiento y dominio del léxico elemental (Nivel A2) de la lengua italiana y de ésta como medio de instrucción de la lengua misma.

3. Conocimiento de los principales aspectos sociolingüísticos y dialectales.

4. Conocimiento de la cultura italiana a través de la lectura de breves y sencillos textos literarios contemporáneos.

5. Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas, aplicadas al aprendizaje del italiano.

2.CONTEXTUALIZACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

Lenguas Modernas II: Italiano es una asignatura obligatoria de 5 créditos (2 teóricos y 3 prácticos) correspondientes a un total de 125 horas lectivas, que se imparte en el primer cuatrimestre del segundo curso del *Grado en Lengua y Literatura Españolas*, y pertenece a la *Materia 1. Bases instrumentales de la lengua*.

La asignatura de *Lenguas Modernas II Italiano,* se plantea como tarea principal que el alumno alcance el nivel A2 *Plataforma* de italiano y conozca de forma genérica la situación lingüístico-cultural y literaria de la Italia contemporánea.

3.REQUISITOS PREVIOS REQUERIDOS PARA CURSAR LA ASIGNATURA

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.

Para cursar la asignatura *Lengua Moderna II - Lenguas Extranjeras: Italiano* pero es necesario haber cursado ya la *asignatura Lengua Moderna I - Lenguas Extranjeras: Italiano* o, en su caso, poder justificar el nivel A1 (Acceso) de Italiano.

4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

La competencia lingüística general y el progreso en el desarrollo de la capacidad que tiene un estudiante para utilizar los recursos lingüísticos se puede clasificar según el MCERL. De forma resumida el estudiante al finalizar este nivel:

- es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente en áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (1,2).

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
E990E4B989DF058CF005CA8EAF9FE259

- es capaz de comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas (1,2).
- es capaz de desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua (1,2,3).
- es capaz de describir aspectos de su pasado y su entorno y cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas (1,2).
- es capaz de leer textos breves y sencillos en lengua estándar (1,2).
- es capaz de producir textos sencillos como notas, mensajes y cartas personales (1,2).

y además:

- es capaz de reconocer diferentes variedades lingüísticas del italiano (3)
- es capaz de analizar textos de narrativa breve contemporánea (4).
- es capaz de desenvolverse con naturalidad en el manejo de Internet para acceder y participar en los foros virtuales de la asignatura y recabar la información necesaria en fuentes virtuales en lengua italiana (5).

(Los números entre paréntesis remiten a los 5 epígrafes relativos a los Conocimientos disciplinares del apartado *Presentación*).

5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Los contenidos de la asignatura *Lengua Moderna II - Lenguas Extranjeras: Italiano* son los siguientes:

1. *Esprimendo i sentimenti.*
2. *Costruendo il discorso: tempi e connettivi.*
3. *Parlando gentilmente: il condizionale.*
4. *Comandando con l'imperativo.*
5. Textos literarios: análisis de aspectos sociolingüísticos y culturales en textos literarios del siglo XX.

Los contenidos de los Tema 1-4 corresponden a las lecciones del método recomendado *Linea diretta nuovo 1 b.*

TEMA 1. *Esprimendo i sentimenti* Incluye los contenidos de las lecciones 1 y 2

Lección 1

Contenidos gramaticales:

El *passato prossimo* de los verbos reflexivos. - Los pronombres indirectos. - El superlativo relativo. - El uso del adjetivo *bello* .

Intenciones comunicativas:

Invitar. - Lamentar algo. - Expresar desilusión. - Convencer. - Aceptar o rechazar una invitación. - Dar las gracias.

Lección 2

Contenidos gramaticales:

Uso de *quello*.- Uso de *quale*.- Los adjetivos invariables.- Los pronombre directos *lo*, *la*, *li*, *le* + verbo *avere*. - Los diminutivos.

Intenciones comunicativas:

Expresar un deseo. - Expresar desagrado. - Expresar asombro. - Convencer.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
E990E4B989DF058CF005CA8EAF9FE259

TEMA 2. *Costruendo il discorso: tempi e connettivi.* Incluye los contenidos de las lecciones 3 y 4.

Lección 3

Contenidos gramaticales:

La concordancia entre el participio pasado y los pronombres directos. - Los indefinidos *qualcuno* / *nessuno*, *qualcosa* / *niente*. - Los adverbios *già* / *non... ancora.* - Los numerales colectivos. - El uso transitivo e intransitivo de los verbos *cominciare*, *iniziare* y *finire*.

Intenciones comunicativas:

Dar y pedir información. - Relatar. - Pedir algo. - Ponerse a disposición de alguien. - Lamentar algo. - Convencer. - Dar ánimos.

Lección 4

Contenidos gramaticales:

Los pronombres relativos *che* y *cui* . - Los indefinidos *qualche*, *alcuni* y *alcune* . - Uso del verbo *volerci* . - Los verbos impersonales. - Locuciones adverbiales de tiempo. - El uso del *passato prossimo* y del imperfecto de indicativo.

Intenciones comunicativas: Expresar un deseo o una intención. - Pedir y facilitar informaciones.-Aconsejar.

TEMA 3. *Parlando gentilmente: il condizionale.* Incluye los contenidos de las lecciones 5 y 6.

Lección5

Contenidos gramaticales:

El *passato prossimo* de los verbos modales. - El uso del verbo *sapere* con significado de *essere capace*. - El gerundio con valor causal.

Intenciones comunicativas:

Pedir y conceder permiso. - Pedir y facilitar informaciones. - Relata

Lección 6

Contenidos gramaticales:

La formación y el uso del condicional presente. - La sufijación alterativa en *–ino* / *-a*, *-etto* / *-a*, *-one*. - El uso del pronombre *ne* con algunos verbos en sustitución de complemento de argumento. - Algunas formas irregulares del comparativo.

Intenciones comunicativas:

Quejarse. - Expresar envidia. - Enfadarse por algo. - Comprobar. - Expresar un deseo. - Contradecir. - Establecer una comparación. –Dar y recibir consejos.

TEMA 4. *Comandando con l'imperativo.* Incluye los contenidos de las lecciones 7 y 8

Lección 7

Contenidos gramaticales:

El imperativo confidencial en las formas afirmativas y negativas. - La posición de los pronombre en combinación con el imperativo. - La conjunciones *tanto*, *perché*, *altrimenti* y *comunque*.

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
E990E4B989DF058CF005CA8EAF9FE259

Intenciones comunicativas:

Pedir disculpas. - Expresar asombro, preocupación, desagrado. - Tranquilizar. - Dar instrucciones. - Lamentar algo. - Autorizar.

Lección 8

Contenidos gramaticales:

El imperativo formal. - Los verbos que rigen el caso directo y los verbos que rigen el caso indirecto. - El uso del verbo *servire*. - El uso de *ormai* y *a questo punto.* - El discurso directo e indirecto (oraciones interrogativas e imperativo).

Intenciones comunicativas:

Dar instrucciones. - Pedir que se haga algo según las instrucciones dadas. - Tranquilizar. - Llamar la atención sobre algo. - Delegar. - Expresar una duda. - Cancelar una cita. - Confirmar.

TEMA 5. *Textos literarios: análisis de aspectos sociolingüísticos y culturales en textos literarios del siglo XX.* Se han seleccionado breves textos narrativos de autores italianos contemporáneos que presentan variados aspectos de la sociedad, la lengua y la cultura italiana. El alumno encontrará esta antología de textos literarios en la plataforma virtual, junto a distintas actividades para realizar después de la lectura de cada texto, con el objetivo de reforzar el aprendizaje de los contenidos relativos a los cuatro primeros temas, y de desarrollar destrezas de expresión escrita en lengua italiana.

6.EQUIPO DOCENTE

- DATOS NO DISPONIBLES POR OBSOLESCENCIA

7.METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DE APRENDIZAJE

Tiempo de dedicación necesario. Como ya se ha dicho, la asignatura *Lengua Moderna II - Lenguas Extranjeras: Italiano* tiene una carga lectiva de 5 ECTS (2 teóricos y 3 prácticos), que corresponden a un total de 125 horas lectivas. Considerando que el aprendizaje de un idioma es un proceso en el que se va progresando paulatinamente, se recomienda que, para alcanzar el nivel de conocimientos exigido, se dedique al estudio de esta asignatura unas ocho/nueve horas semanales durante el cuatrimestre.

1. Metodología de estudio

Para los temas 1, 2, 3 y 4 es necesario acudir a las ocho lecciones del método *Linea Diretta nuovo 1 b* donde los contenidos se presentan secuenciados, de manera progresiva, por lo que se dan repeticiones de algunos elementos que, como por ejemplo el *passato prossimo* (pretérito perfecto) , aparece en más de una lección. Ello se debe a que los métodos comunicativos, sin prescindir de la gramática de una lengua, prefieren adaptar las estructuras gramaticales a las situaciones comunicativas y rechazan la anticipación de elementos gramaticales que no hayan sido previamente tratados, desde el punto de vista comunicativo, en la lección correspondiente. Por este motivo, a veces aparecen resúmenes gramaticales incompletos, que se van ampliando progresivamente en otros resúmenes posteriores incluidos en las lecciones siguientes, de acuerdo con la utilización de los diálogos que se hace en cada lección.

Tema 5. *Textos literarios*: análisis de aspectos sociolingüísticos y culturales en textos literarios del siglo XX.

Para el estudio del tema 5 el alumno encontrará en la plataforma virtual los textos de la antología, que pueden ser utilizados, en algunos casos, como lectura de refuerzo para los temas 1, 2, 3 o 4.

2. Actividades formativas

2.1. *Interacción con equipo docente, tutores y compañeros* (50 horas de trabajo, 2 créditos). Dentro de lo posible se recomienda el uso del italiano para toda interacción con el equipo docente y los tutores a lo largo del curso académico. También se aconseja realizar la misma práctica en la comunicación con los demás compañeros. (Los números entre paréntesis remiten a los 5 epígrafes relativos a los Conocimientos disciplinares del apartado *Presentación*)

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
E990E4B989DF058CF005CA8EAF9FE259

Consulta de dudas tanto de contenido teórico como práctico bien de forma presencial, telefónica o en línea sobre la metodología, contenidos y actividades a realizar (pruebas de evaluación a distancia, etc.). (1, 2, 4, 5)

Revisión de pruebas de evaluación a distancia y exámenes (1, 2, 3, 4)

Interactuar a través de los foros virtuales con el equipo docente, tutores y compañeros para resolver dudas y consultas de distinto género (5)

Intercambiar información y debatir en alguno de los foros virtuales sobre aspectos teóricos y prácticos de los contenidos del curso (5)

2. 2. *Trabajo individual por parte del alumno* (75 horas de trabajo, 3 créditos):

Lectura pormenorizada de las indicaciones y orientaciones metodológicas para el estudio de la asignatura. (1, 2, 3, 4)

Estudio de los materiales didácticos: manuales, guías, y materiales complementarios. (1, 2, 3, 4)

Realización de los ejercicios gramaticales propuestos. (1)

Prácticas de audición y reproducción oral de textos (1, 2)

Audición de los programas radiofónicos sobre la realidad sociolingüística de Italia (3)

Lectura, análisis y comentario de breves textos literarios con ejemplos de narrativa contemporánea (4)

Realización de ejercicios de búsqueda de información en la Red. (5)

Realización de actividades escritas de autoevaluación. (1, 2,3, 4)

Redacción de textos breves sobre temas concretos. (1, 2, 3, 4)

Realización de fichas correspondientes a los autores estudiados utilizando y reelaborando información encontrada en la Red. (4, 5)

8.EVALUACIÓN

Los alumnos serán evaluados según el principio de la evaluación continua del rendimiento real (*work load)* del alumno. Para evaluar este rendimiento durante el curso se tendrán en cuenta pruebas *in itinere*, exámenes y trabajos que serán proporcionados a través de la plataforma virtual (10% de la calificación final).

La prueba final consistirá en el desarrollo de tareas paralelas a las que se han realizado durante el curso. Los alumnos dispondrán de dos horas para realizar la prueba. Durante la realización de la misma, los alumnos podrán utilizar diccionario.

Durante el transcurso de la asignatura se incentivará la autoevaluación como actividad fundamental para la reflexión de lo aprendido. Además, el 10% de la calificación final se obtendrá de la autoevaluación crítica que hará el alumno sobre su propio aprendizaje y los contenidos de la asignatura. Los alumnos realizarán una autoevaluación que consistirá en hacer una recensión crítica de los contenidos de la asignatura y los conocimientos adquiridos. Esta autoevaluación tendrá una extensión máxima de 500 palabras y podrá estar redactada en español o en italiano. Los alumnos deberán hacerla llegar al profesor por correo electrónico antes de realizar la prueba presencial final.

La evaluación de la asignatura tratará de comprobar la apropiada comprensión lectora de los textos discutidos así como la correcta realización de las actividades propuestas en cada unidad. Es fundamental que los alumnos muestren su comprensión y uso de la terminología específica relacionada con los aspectos socioculturales del italiano, así como el correcto análisis de los contextos, oportunidades y factores que intervienen en sus diferentes vertientes.

La calificación final se obtendrá de la suma de nota obtenida en la prueba presencial (80%), la evaluación continua (10%) y la autoevaluación (10%).

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
E990E4B989DF058CF005CA8EAF9FE259

9.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9788877157997
Título: LINEA DIRETTA NUOVO 1B
Autor/es: Cusimano, Linda ; Conforti, Corrado ;
Editorial: EDIZIONI GUERRA

Buscarlo en Editorial UNED

Buscarlo en libreria virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Comentarios y anexos:

CONFORTI, C. - CUSIMANO, L. (2007): *Linea diretta nuovo 1b. Corso di italiano per principianti. Lezioni e Esercizi*, Volume 1b e CD audio, Perugia, Guerra Edizioni.

El método *Linea diretta nuovo 1 b* consta de 8 lecciones que tienen siempre la misma estructura expositiva: a) sirviéndose de un sistema interactivo cada unidad plantea las *intenciones comunicativas* sobre las que se va a trabajar; b) Introduce los *elementos morfosintácticos* que son objeto de aprendizaje en esa lección. Los elementos morfosintácticos tratados en cada lección se presentan siguiendo una progresión convenientemente estructurada para que sean fácilmente asimilables.

La Guía didáctica *Lengua Italiana*, (Navarro, M. T. - Turina, C. - Sanfilippo, M.: Madrid, UNED, 2007) tiene como finalidad crear un paso intermedio entre el alumno y el método *Linea Diretta nuovo 1 b*, recomendado para el estudio de la asignatura. Los alumnos de *Lengua Moderna II - Lenguas Extranjeras: Italiano* sólo tienen que consultar los contenidos relativos a las ocho lecciones correspondientes al método *Linea Diretta nuovo 1 b.* Uno de los principales objetivos de la Guía es explicar la organización del método elegido, para que los alumnos sigan paso a paso los apartados que se proponen y sepan en todo momento qué es lo que se les pide y cómo deben resolver los diferentes tipos de problemas. Se completa con reflexiones comparadas entre ambas lenguas (italiano-español) y, puesto que está dirigida a alumnos universitarios de los primeros cursos de los Grados en Filología, las explicaciones gramaticales se plantean utilizando la terminología y los conceptos considerados adecuados para un estudiante de filología.

Para el tema 5 el alumno dispondrá de material didáctico obligatorio accesible en la plataforma virtual de la asignatura.

10.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

Diccionarios

Bilingues

ESPASA – PARAVIA (2009): *Dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo*, Torino - Madrid, Paravia – Espasa Calpe.

SAÑÉ, S.; SCHEPISI, G. (2007): *Il dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli – Vox.

TAM, L. (2009): *Grande dizionario di spagnolo*, Milano, Editore Ulrico Hoepli.

Monolingues

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
E990E4B989DF058CF005CA8EAF9FE259

DE MAURO, T. (2007): *Grande dizionario italiano dell'uso*, UTET, Torino.

SABATINI, F.; COLETTI, V. (2010): *Il Sabatini Coletti. Dizionario della lingua italiana on-line,* http://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano/index.shtml, Rizzoli Larousse, Milano.

ZINGARELLI (2010): *Lo Zingarelli 2011. Vocabolario della lingua italiana di Nicola Zingarelli*, Zanichelli, Bologna.

Gramáticas italianas

SERIANNI, L. (2007): *Grammatica italiana,* Torino, UTET Università.

Gramáticas de italiano para extranjeros

GRUPO CSC – IACOVONI, G. - PERSIANI, N. - FIORENTINO, B. (2009): *Gramm.it - Grammatica italiana per stranieri con esercizi e testi autentici*, Bonacci editore, Roma.

Otras herramientas

BARTOLOTTA, S. (2010): *Lengua Moderna II - Lengua Extranjera: Italiano on-line,* http://www.uned.es, UNED, Madrid.

DENTRO L'ITALIANO 4.0 *Sempre più facile imparare l'italiano. Corso d'italiano per stranieri: WLE, Online, LO, Cd-Rom, LAN* © 2010 Didael.

MEZZADRI, M. (2000): *Grammatica interattiva della lingua italiana. CDROM interattivo di grammatica italiana per studenti stranieri,* Perugia, Guerra.

TARTAGLIONE, R. (1999): *Il tesoro italiano. Corso interattivo per stranieri (versione spagnola)*, CD-ROM, Roma, ed. Gruppo Universa - RAI Giubileo.

11.RECURSOS DE APOYO

Curso virtual

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los alumnos y el profesor. A través de esta plataforma, además, el profesor hará llegar a los alumnos de forma progresiva los contenidos de la asignatura. La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.

Programación radiofónica

Un apoyo importante en la enseñanza a distancia es la programación radiofónica, de la asignatura que se renueva cada año y abarca temas de lengua, cultura y literatura italiana. Se aconseja a los alumnos que consulten la programación radiofónica del ÁREA DE ITALIANO y escuchen, en particular, los programas que puedan ser de interés para su asignatura.

http://www.uned.es/italiano/prog_rad.htm
http://www.uned.es/cemav/radio.htm

Mediateca de la Biblioteca Central

En la mediateca de la Biblioteca Central se pueden encontrar tanto grabaciones audio de tipo didáctico como discos y películas italianas que representan una forma de reforzar los resultados del aprendizaje.

Lectura de periódicos y otra fuentes en línea

Por otra parte, aprovechando el buen nivel de comprensión escrita que de entrada suelen tener los hispanohablantes que abordan el estudio del italiano, se aconseja a los alumnos que aprovechen la posibilidad de leer la prensa italiana en línea.

Internet

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
E990E4B989DF058CF005CA8EAF9FE259

Dadas las condiciones especiales en las que se desarrolla el aprendizaje a distancia, es conveniente que los alumnos aprovechen al máximo las posibilidades que la red les ofrece para practicar y mejorar sus conocimientos instrumentales de italiano. Entrando en diferentes páginas y sitios, tanto de tipo oficial como privado, pueden encontrar informaciones de interés que, a su vez, pueden ser punto de partida de nuevos y útiles conocimientos. Para una amplia reseña actualizada de enlaces de interés véase el portal de la UNED dedicado al Área de Italiano:

http://www.uned.es/italiano/enlaces.htm

12.TUTORIZACIÓN

El seguimiento de los objetivos planteados en esta asignatura se hará directamente por el profesor de la Sede Central a través del curso virtual. El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED.

Los alumnos que deseen cualquier tipo de aclaración sobre la asignatura, pueden llamar por teléfono al profesor responsable, enviarle un mensaje electrónico o acudir, personalmente, a su despacho de la sede central en el horario de guardia (concertando previamente una cita).

Dr. Salvatore Bartolotta

Miércoles, de 10 a 14 h. y de 15 a 19 h.
Jueves, de 10 a 14 h.

Área de Italiano - Despacho 615
Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas
Facultad de Filología - Edificio de Humanidades
UNED
Paseo Senda del Rey, 7
28040 Madrid (España)

Teléfono: (+34) 91.398.8828
Fax: (+34) 91.398.6987
E-mail: sbartolotta@flog.uned.es

http://www.uned.es/italiano/salvatorebartolotta.htm

Ámbito: GUI - La autenticidad, validez e integridad de este documento puede ser verificada mediante el "Código Seguro de Verificación (CSV)" en la dirección https://sede.uned.es/valida/
E990E4B989DF058CF005CA8EAF9FE259